
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 2.04

"Beryl"

Als Elizabeth und Philip zu ihrem 10-jährigen Jubiläum eine große Party veranstalten, erleben sowohl Margaret als auch der neue Premierminister romantische Schwierigkeiten.

Geschrieben von:

Amy Jenkins | Peter Morgan

Regie:

Benjamin Caron

Sendetermin:

08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Matthew Goode	...	Tony Armstrong-Jones
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Mark Tandy	...	Cecil Beaton
Alex Jennings	...	David, Duke of Windsor
Lia Williams	...	Wallis, Duchess of Windsor
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Sylvestra Le Touzel	...	Dorothy MacMillan
Catherine Bailey	...	Elizabeth Cavendish
David Roper	...	Bishop of Norwich
Tom Durant Pritchard	...	Billy Wallace

1

00:00:06,080 --> 00:00:07,680
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:07,760 --> 00:00:10,920
Wir versammelten uns hier vor Gott
und dieser Gemeinde,

3

00:00:11,000 --> 00:00:15,400
um diesen Mann und diese Frau
in heiliger Ehe zu vereinen.

4

00:00:19,920 --> 00:00:22,440
Eingesetzt von Gott zur Zeit der Unschuld.

5

00:00:22,920 --> 00:00:24,200
Sie symbolisiert...

6

00:00:25,080 --> 00:00:28,320
...den Bund zwischen Christus
und seiner Kirche.

7

00:00:28,400 --> 00:00:32,080
Deshalb darf sie von niemandem ausgenutzt

8

00:00:32,159 --> 00:00:36,800
oder unbedacht, leichtfertig oder schamlos
eingegangen werden,

9

00:00:36,880 --> 00:00:40,080
um fleischliche Begierden zu befriedigen,

10

00:00:40,160 --> 00:00:44,720
wie bei Tieren, die nichts begreifen,
sondern ehrfürchtig...

11

00:00:45,320 --> 00:00:51,120
...diskret, mit Bedacht,
vernünftig und gottesfürchtig.

12

00:00:51,200 --> 00:00:56,280
Unter Beachtung des Fundaments,
auf dem die Ehe gestiftet wurde.

13

00:01:50,680 --> 00:01:53,880
Blitz. Oh, das ist absolut bezaubernd.
Vielen Dank.

14

00:01:53,960 --> 00:01:56,720
Sehr, sehr kess. Voller Vitalität, danke.

15

00:01:56,800 --> 00:01:59,920
Und noch eins, sobald wir bereit sind.
Und...

16

00:02:00,000 --> 00:02:02,680
Colin, das Kinn etwas tiefer.
Etwas tiefer.

17

00:02:02,760 --> 00:02:06,160
Danke. Und alle zu mir sehen. Und Blitz.

18

00:02:06,240 --> 00:02:08,919
-Auf das Brautpaar!
-Auf das Brautpaar.

19

00:02:12,520 --> 00:02:16,160
Hochzeiten sind etwas Schreckliches.
Entsetzlich verstörend.

20

00:02:16,760 --> 00:02:18,800
Es sei denn, es ist die eigene.

21

00:02:22,320 --> 00:02:25,000
Noch ein Paar, das eine Festung errichtet.

22

00:02:25,080 --> 00:02:27,760
Das Fallgitter herablässt,
die Brücke hochzieht.

23

00:02:27,840 --> 00:02:31,200
-Was meinst du damit?
-Paare tun das, oder nicht?

24

00:02:31,280 --> 00:02:34,280

Sie wenden sich einander zu
und kehren uns den Rücken.

25

00:02:36,040 --> 00:02:38,000
Was soll ich nur machen, Billy?

26

00:02:40,720 --> 00:02:43,160
Offenbar ist keiner an mir interessiert.

27

00:02:45,320 --> 00:02:47,400
Ich bin zu abschreckend.

28

00:02:48,520 --> 00:02:49,840
Ich wage es.

29

00:02:51,160 --> 00:02:52,760
Was? Du bist ein Freund.

30

00:02:54,200 --> 00:02:57,160
Ja, aber das sollte man
in einem Ehemann suchen.

31

00:02:57,920 --> 00:02:59,880
Früher war man nicht so verwirrt.

32

00:03:00,680 --> 00:03:05,040
Man heiratete aus Vernunft.
Man legte das Vermögen zusammen.

33

00:03:06,160 --> 00:03:07,880
Und auch andere Dinge.

34

00:03:09,120 --> 00:03:10,600
Freundschaft.

35

00:03:10,680 --> 00:03:12,440
Werte.

36

00:03:13,640 --> 00:03:14,840
Aussichten.

37

00:03:17,760 --> 00:03:21,560
Wir könnten Derby-Sieger züchten,
eine Armee von Kindern haben.

38

00:03:22,280 --> 00:03:24,600
-Billy.
-Sieh mal, ich kenne mich aus.

39

00:03:25,680 --> 00:03:27,320
Ich kenne die Regeln.

40

00:03:27,400 --> 00:03:30,760
Deine Familie kennt mich
und ist nicht abgeneigt, denke ich.

41

00:03:31,920 --> 00:03:34,280
-Nein, sie verehren dich.
-Und ich dich.

42

00:03:36,960 --> 00:03:38,480
Schon immer.

43

00:03:40,240 --> 00:03:41,920
Ich bin dein Getreuer.

44

00:04:13,680 --> 00:04:16,079
Mutter sagte etwas Interessantes.

45

00:04:19,800 --> 00:04:22,440
Sie sagte,
die ersten zehn Jahre in einer Ehe

46

00:04:22,520 --> 00:04:24,280
seien nur eine Ouvertüre.

47

00:04:25,680 --> 00:04:27,680
Nach zehn Jahren kommt eine Krise,

48

00:04:27,760 --> 00:04:31,480
aber dann klärt man das
und gewöhnt sich aneinander.

49

00:04:33,320 --> 00:04:36,880
Und erst danach
findet man seinen Rhythmus.

50

00:04:40,920 --> 00:04:42,960
Glaubst du, bei uns war es genauso?

51

00:04:45,240 --> 00:04:46,720
Möglicherweise.

52

00:04:50,760 --> 00:04:55,560
Ich habe nachgedacht.
Begehen wir unser Jubiläum mit einem Fest?

53

00:04:57,440 --> 00:04:59,320
Um unseren Rhythmus zu feiern.

54

00:05:05,440 --> 00:05:06,920
In Ordnung.

55

00:05:12,960 --> 00:05:14,600
Ja?

56

00:05:15,200 --> 00:05:16,720
Ist gut. Margaret.

57

00:05:18,960 --> 00:05:20,600
Und, wie war es?

58

00:05:21,920 --> 00:05:24,160
Es hob irgendwie die Stimmung.

59

00:05:24,240 --> 00:05:29,120
Und doch trieb es einen in den Selbstmord.
Es dauerte ewig, hinzukommen.

60

00:05:29,200 --> 00:05:31,360
-Mutter war ein Albtraum.
-Ja?

61

00:05:31,440 --> 00:05:34,800
Zum Glück haben sie uns

mit einem Hubschrauber abgeholt.

62

00:05:37,480 --> 00:05:42,600
Und ich habe das schlimme Gefühl,
dass ich irgendwann mittendrin...

63

00:05:45,160 --> 00:05:47,840
...eingewilligt habe, selber zu heiraten.

64

00:05:49,160 --> 00:05:50,000
Was?

65

00:05:50,720 --> 00:05:54,080
-Wen?
-Billy Wallace.

66

00:05:55,040 --> 00:05:56,840
Donnerwetter.

67

00:05:56,920 --> 00:05:59,120
Glückwunsch. Billy Wallace.

68

00:05:59,760 --> 00:06:01,960
Oh Gott.

69

00:06:04,120 --> 00:06:06,880
Sofern ich ihm zusagen würde,

70

00:06:06,960 --> 00:06:10,880
bekäme ich demnach ein Ja von dir?

71

00:06:12,360 --> 00:06:13,600
Ja, natürlich.

72

00:06:13,680 --> 00:06:15,800
Ein ausdrückliches Ja.

73

00:06:15,880 --> 00:06:17,880
Philip und ich besprachen gerade,

74

00:06:17,960 --> 00:06:21,600

ein Fest zu unserer Rosenhochzeit
zu geben.

75

00:06:21,680 --> 00:06:25,120
Du und Billy
könntet dort eure Verlobung bekannt geben,

76

00:06:25,200 --> 00:06:26,800
wenn ihr möchtet.

77

00:06:28,320 --> 00:06:32,640
-Das ist eine nette Idee.
-Gut, dann ist das abgemacht.

78

00:06:32,720 --> 00:06:36,760
-Danke.
-Sehr gerne. Gute Nacht, Margaret.

79

00:08:10,000 --> 00:08:14,480
Vielleicht können Sie uns erklären,
weshalb der Satellit um die Erde kreist,

80

00:08:14,560 --> 00:08:17,440
statt ins All zu fliegen
oder herunterzustürzen.

81

00:08:17,520 --> 00:08:19,200
Was soll ich davon halten,

82

00:08:19,280 --> 00:08:22,760
dass ein russischer Satellit
um die Erde kreist?

83

00:08:22,840 --> 00:08:25,120
Über unseren Köpfen. Was tut er da oben?

84

00:08:25,200 --> 00:08:29,920
Theoretisch liefert er Informationen
über die Dichte der oberen Erdatmosphäre.

85

00:08:30,520 --> 00:08:32,440
Doch sein Zweck besteht darin,

86

00:08:32,520 --> 00:08:34,320
allen zu demonstrieren,

87

00:08:34,400 --> 00:08:38,799
welche Macht und technischen Fähigkeiten
die Russen haben.

88

00:08:38,880 --> 00:08:39,720
Die Rakete,

89

00:08:39,799 --> 00:08:43,039
die den Satelliten transportiert,
kann Atom-Sprengköpfe

90

00:08:43,120 --> 00:08:46,200
mit höchster Präzision
ins Feindgebiet abfeuern.

91

00:08:47,360 --> 00:08:49,480
Wie wirkt das auf die Amerikaner?

92

00:08:50,600 --> 00:08:53,240
Es dürfte große Selbstzweifel auslösen.

93

00:08:53,960 --> 00:08:57,440
Wir müssen die Gelegenheit nutzen,
um den Amerikanern zu helfen.

94

00:08:57,520 --> 00:09:00,920
Und gemeinsam
der russischen Bedrohung entgegentreten.

95

00:09:01,000 --> 00:09:03,920
Wir reparieren
das angloamerikanische Verhältnis,

96

00:09:04,000 --> 00:09:05,240
das sich

97

00:09:05,320 --> 00:09:07,680
ausgesprochen verschlechtert hat.

98

00:09:08,880 --> 00:09:10,720
Aufgrund der Suez-Krise.

99

00:09:11,920 --> 00:09:13,840
Durchaus. Nach dem Krieg...

100

00:09:13,920 --> 00:09:15,960
Ich bin fest entschlossen,

101

00:09:16,040 --> 00:09:19,960
die Beziehungen zwischen unseren Ländern
wiederherzustellen.

102

00:09:20,040 --> 00:09:23,200
Uns verbindet
so viel mehr als nur die Sprache

103

00:09:23,280 --> 00:09:25,200
und die gemeinsame Geschichte.

104

00:09:25,280 --> 00:09:27,120
Es ist eine Art von Ehe.

105

00:09:28,040 --> 00:09:29,640
Wie in jeder Ehe

106

00:09:29,720 --> 00:09:33,160
gibt es Höhen und Tiefen,
aber man muss daran arbeiten,

107

00:09:33,240 --> 00:09:35,360
die Dinge wieder auf Kurs zu bringen.

108

00:09:37,640 --> 00:09:39,360
Zuhören soll wichtig sein.

109

00:09:40,960 --> 00:09:42,880
In jeder Ehe.

110

00:09:42,960 --> 00:09:47,520
Können wir also über diesen Satelliten

genauso viel lernen wie die Russen?

111

00:09:58,000 --> 00:10:00,040
Also, wie sollen wir es machen?

112

00:10:00,120 --> 00:10:03,680
Der Fahrer setzt erst mich ab
und bringt dich dann zum Bahnhof.

113

00:10:03,760 --> 00:10:05,120
Oder ich warte.

114

00:10:07,000 --> 00:10:08,920
Ich glaube, das wäre nicht klug.

115

00:10:10,840 --> 00:10:13,680
Wieso? Wie lange brauchst du mit ihm?

116

00:10:15,880 --> 00:10:19,160
Einen Tag. Vielleicht zwei.

117

00:10:20,200 --> 00:10:23,200
Es ist das letzte Mal. Versprochen.

118

00:10:23,280 --> 00:10:26,120
-Versprich nichts, was du nicht hältst.
-Nein.

119

00:10:26,800 --> 00:10:29,480
Ich habe vor, es zu beenden. Es ist Zeit.

120

00:10:30,160 --> 00:10:33,320
-Jetzt, wo du Premierminister bist.
-Ja, das stimmt.

121

00:11:07,560 --> 00:11:10,600
Und eins, zwei, drei, Blitz.

122

00:11:10,680 --> 00:11:12,360
Oh, ganz hervorragend.

123

00:11:12,440 --> 00:11:13,680
-Hier.
-Danke.

124
00:11:13,760 --> 00:11:17,040
Wieso macht immer Cecil Beaton
mein Geburtstagsporträt?

125
00:11:17,120 --> 00:11:18,760
Was spricht gegen Cecil?

126
00:11:18,840 --> 00:11:22,360
Letztes Jahr sagten alle,
wie schön du darauf aussahst.

127
00:11:22,440 --> 00:11:25,280
Nein, sie sagten, wie ähnlich ich dir sei.

128
00:11:25,360 --> 00:11:26,360
Richtig.

129
00:11:27,440 --> 00:11:31,320
Cecil macht nur eines: Märchen erzählen.

130
00:11:31,400 --> 00:11:33,800
Ja, aber das macht er sehr gut.

131
00:11:34,400 --> 00:11:35,920
Zu mir, Eure Hoheit.

132
00:11:36,000 --> 00:11:38,520
Etwas weniger Kinn. Und...

133
00:11:40,920 --> 00:11:44,480
Was denken Sie?
Ich bat meine neue Hofdame heute...

134
00:11:44,560 --> 00:11:47,280
-Eure Majestät.
-...ihre Meinung zu äußern.

135
00:11:48,480 --> 00:11:51,400

Sie steht zumindest mit einem Bein
im echten Leben.

136

00:11:51,480 --> 00:11:55,240
Geburtstagsporträts
sollten sich entwickeln und reifen.

137

00:11:55,320 --> 00:11:58,760
So wie das Motiv.
Die Veränderung der Persönlichkeit zeigen.

138

00:11:58,840 --> 00:11:59,840
Komplexität.

139

00:12:00,680 --> 00:12:01,880
Realität.

140

00:12:04,120 --> 00:12:08,560
Wer will Komplexität und Realität von uns?
Setzen Sie sich.

141

00:12:10,480 --> 00:12:12,920
Das haben die Leute
im eigenen Leben genug.

142

00:12:13,960 --> 00:12:17,480
-Wir helfen ihnen, dem zu entkommen.
-In der Tat, Eure Majestät.

143

00:12:17,560 --> 00:12:19,880
Stellt Euch bitte Folgendes vor:

144

00:12:21,000 --> 00:12:25,680
Eine Frau, ein alltägliches Geschöpf,
sitzt in ihrer trostlosen Spülküche.

145

00:12:25,760 --> 00:12:30,240
Sie hat so viel zu tun.
So viel abzuwaschen.

146

00:12:30,320 --> 00:12:33,400
Wie sie sich nach Trost sehnt.
Nach Hoffnung.

147

00:12:33,480 --> 00:12:35,600
Und noch einmal. Eins, zwei, drei.

148

00:12:35,680 --> 00:12:37,040
Blitz.

149

00:12:37,640 --> 00:12:40,360
Sie möchte glauben,
ihr Leben hätte einen Sinn.

150

00:12:40,440 --> 00:12:42,000
Jenseits der Arbeit.

151

00:12:42,080 --> 00:12:46,600
Sie öffnet eine Zeitschrift
und sieht das Foto der Königlichen Hoheit.

152

00:12:46,680 --> 00:12:50,960
Für einen herrlichen, verändernden Moment

153

00:12:51,040 --> 00:12:53,240
wird auch sie zu einer Prinzessin.

154

00:12:53,320 --> 00:12:57,080
Sie wechselt aus ihrer jämmerlichen,
bedauernswerten Realität

155

00:12:57,160 --> 00:12:58,960
in eine Fantasie.

156

00:13:02,560 --> 00:13:05,920
Später verlässt sie dann ihr Haus.

157

00:13:06,000 --> 00:13:09,520
Mit einem neuen Halstuch vielleicht.

158

00:13:09,600 --> 00:13:11,680
Auf das sie gespart hat.

159

00:13:11,760 --> 00:13:16,120

Sie geht erhobenen Hauptes.
Sie ist erneuert.

160

00:13:16,200 --> 00:13:19,640
Und alles dank Euch,
Eure Königliche Hoheit.

161

00:13:19,720 --> 00:13:23,280
Und dank des Ideals, das Ihr verkörpert.

162

00:13:24,400 --> 00:13:25,240
Und nun...

163

00:13:25,320 --> 00:13:28,560
Eins, zwei, drei und Blitz.

164

00:13:28,640 --> 00:13:30,240
Ganz fabelhaft.

165

00:13:50,920 --> 00:13:53,960
Wir kennen den glücklosen,
missgestalteten Kranich.

166

00:13:54,040 --> 00:13:55,040
Billy Wallace.

167

00:13:55,120 --> 00:13:59,280
Sah ihn je eine Frau im Entferntesten
als Objekt der Begierde an?

168

00:14:00,680 --> 00:14:02,600
Nein, ganz sicher nicht.

169

00:14:02,680 --> 00:14:04,600
Wie kann man dann das da erklären?

170

00:14:33,440 --> 00:14:35,080
Lord Blandford rief an,

171

00:14:35,160 --> 00:14:38,480
um Mr. Wallace zu entschuldigen,
der heute unpässlich ist.

172

00:14:38,560 --> 00:14:41,640
Das kann nicht sein,
wir geben die Verlobung bekannt.

173

00:14:41,720 --> 00:14:45,360
Es ist wegen einer Verletzung.
Einer schweren Verletzung.

174

00:14:59,600 --> 00:15:01,640
-Wo ist er?
-Eure Hoheit.

175

00:15:07,080 --> 00:15:09,200
Ihre Hoheit, Prinzessin Margaret.

176

00:15:09,280 --> 00:15:10,760
-Weg da!
-Scheiße.

177

00:15:11,360 --> 00:15:14,440
-Sie müssen das Bein hochlagern, Sir.
-Billy?

178

00:15:14,520 --> 00:15:16,200
Ist in Ordnung, Simpson.

179

00:15:25,840 --> 00:15:27,080
Was ist los?

180

00:15:27,680 --> 00:15:28,800
Die Bekanntgabe!

181

00:15:29,720 --> 00:15:33,320
Unvorhersehbare Umstände.
Ein heftiger Streit am frühen Morgen.

182

00:15:34,760 --> 00:15:36,040
Hast du getrunken?

183

00:15:36,120 --> 00:15:39,280
Sei nicht so.

Ich brauchte etwas gegen die Schmerzen.

184

00:15:40,120 --> 00:15:41,920

-Was ist passiert?

-Hör zu.

185

00:15:42,520 --> 00:15:46,960

Dann lachst du dich kaputt.

Dein Freund Tennant nahm mir etwas übel.

186

00:15:47,040 --> 00:15:48,720

Streit mit Colin?

187

00:15:48,800 --> 00:15:50,880

Der Begriff "Duell" fiel.

188

00:15:51,680 --> 00:15:52,680

Ein Duell?

189

00:15:54,240 --> 00:15:56,320

Tennant forderte mich heraus.

190

00:15:56,400 --> 00:16:00,560

Wie kindisch heutzutage und in dem Alter.

Aber ich akzeptierte das Duell.

191

00:16:00,640 --> 00:16:04,560

-Nein!

-So verhält sich ein Gentleman.

192

00:16:05,320 --> 00:16:06,320

Nein!

193

00:16:10,600 --> 00:16:14,160

Wenn ich ganz ehrlich bin,
wurde in der Nacht etwas getrunken.

194

00:16:15,280 --> 00:16:19,240

Wir traten der Dämmerung mit klarem Kopf
und mutigem Herzen entgegen.

195

00:16:20,680 --> 00:16:22,960

Tennant wollte zu Glen fahren,

196

00:16:23,040 --> 00:16:25,280
um die Pistolen seines Vaters zu holen.

197

00:16:25,360 --> 00:16:28,600
Lächerlich, viel zu weit weg.
Also bot Blandford seine an.

198

00:16:29,720 --> 00:16:31,560
Es war ein dummer Fehler.

199

00:16:31,640 --> 00:16:34,240
Beim Duell
zählt nicht nur Treffsicherheit.

200

00:16:34,840 --> 00:16:36,200
Auch der Charakter.

201

00:16:38,400 --> 00:16:39,640
Zehn Schritte.

202

00:16:40,840 --> 00:16:43,320
Eins, zwei...

203

00:16:43,960 --> 00:16:47,000
...drei, vier...

204

00:16:47,080 --> 00:16:50,000
...fünf, sechs...

205

00:16:50,080 --> 00:16:51,480
...sieben...

206

00:16:51,560 --> 00:16:53,320
...acht...

207

00:16:53,400 --> 00:16:54,760
...neun...

208

00:16:54,840 --> 00:16:55,760

...zehn!

209

00:16:58,360 --> 00:17:01,240
Der Arsch schoss mir ins Bein.
Schreckliche Sache.

210

00:17:01,320 --> 00:17:04,280
Jedenfalls überlebte ich
mit einer Fleischwunde.

211

00:17:06,760 --> 00:17:08,400
Wieso war er wütend?

212

00:17:09,520 --> 00:17:12,920
Es ist seltsam,
aber seit man von unserer Verlobung weiß,

213

00:17:13,000 --> 00:17:16,400
stehe ich
im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit.

214

00:17:16,480 --> 00:17:18,400
Als ob alle hübschen Mädchen

215

00:17:18,480 --> 00:17:21,680
die Neuigkeit
als Herausforderung auffassen.

216

00:17:21,760 --> 00:17:24,480
Ich bin nicht daran gewöhnt,
ein Beau zu sein.

217

00:17:24,560 --> 00:17:28,800
Oder ein guter Fang.
Es scheint mir zu Kopf gestiegen zu sein.

218

00:17:29,920 --> 00:17:32,240
In Blenheim fummelte ich ein bisschen.

219

00:17:32,320 --> 00:17:36,320
Mit einer echten Schönheit.
Sie ist beim Film. Eine Schauspielerin.

220

00:17:36,400 --> 00:17:40,160
Jedenfalls bekam Tennant Wind davon
und wurde richtig sauer.

221

00:17:46,840 --> 00:17:48,520
Aus gutem Grund.

222

00:17:51,040 --> 00:17:56,200
Du mieser, schwacher,
verachtenswerter Idiot.

223

00:17:57,720 --> 00:18:02,640
Ich wollte dich nicht einmal heiraten.
Es war nur ein Akt der Barmherzigkeit.

224

00:18:02,720 --> 00:18:04,720
Oder der Verzweiflung.

225

00:18:05,960 --> 00:18:08,840
Und jetzt beleidigst du mich? Du?

226

00:18:08,920 --> 00:18:12,160
Du solltest mich nicht beleidigen,
sondern dankbar sein.

227

00:18:16,360 --> 00:18:18,240
Du hast ein Händchen für Frauen.

228

00:18:19,360 --> 00:18:24,160
Schau in dieses Gesicht.
Ein Abbild von Enttäuschung und Ekel.

229

00:18:26,720 --> 00:18:29,560
Diesen Blick wirst du
bei allen Frauen sehen.

230

00:18:30,920 --> 00:18:34,080
So werden die nächsten 40 Jahre
deines Lebens aussehen.

231

00:18:42,800 --> 00:18:44,480
Margaret...

232

00:18:44,560 --> 00:18:47,120
Margaret! Scheiße.

233

00:18:49,920 --> 00:18:52,600
Könnte jemand bitte ein Gedeck abräumen?

234

00:19:00,640 --> 00:19:03,840
Prinzessin Margaret
wird sie nicht bekannt geben,

235

00:19:03,920 --> 00:19:05,400
die Verlobung.

236

00:19:06,520 --> 00:19:08,680
Ihre Hoheit erklärt es später.

237

00:19:08,760 --> 00:19:11,680
-Da bin ich sicher. Danke, Michael.
-Danke, Ma'am.

238

00:19:33,000 --> 00:19:35,120
In Ordnung, beruhigt euch.

239

00:19:35,200 --> 00:19:40,760
Bei meiner letzten Reise auf dem Pazifik
sagte ein Mann zu mir:

240

00:19:41,600 --> 00:19:45,920
"Meine Frau ist Doktorin der Philosophie
und viel bedeutender, als ich es bin."

241

00:19:47,640 --> 00:19:49,800
Worauf ich nur antworten konnte:

242

00:19:49,880 --> 00:19:53,360
"Ja, Sir,
das Problem kenne ich aus meiner Familie."

243

00:19:56,320 --> 00:19:57,280
Wisst ihr,

244

00:19:57,360 --> 00:20:01,520
als ich mir früher unsere Ehe vorstellte,
dachte ich an zwei Menschen,

245

00:20:01,600 --> 00:20:05,160
die durch eine gemeinsame Existenz
zusammengeschweißt sind.

246

00:20:06,280 --> 00:20:08,240
Zehn Jahre.

247

00:20:08,320 --> 00:20:10,680
Zehn Jahre haben mich gelehrt:

248

00:20:10,760 --> 00:20:15,760
Das Geheimnis einer erfolgreichen Ehe ist,
unterschiedliche Interessen zu haben.

249

00:20:15,840 --> 00:20:20,240
Also unterschiedliche Interessen,
aber nicht völlig unterschiedliche.

250

00:20:25,160 --> 00:20:26,840
Es ist eine seltsame Sache.

251

00:20:28,200 --> 00:20:32,400
Man sieht alles an dem anderen Menschen.
Sogar den Teil, den er nicht wahrnimmt.

252

00:20:32,480 --> 00:20:37,560
Und vermutlich sieht er oder sie
den verborgenen Teil von dir.

253

00:20:39,360 --> 00:20:44,960
Am Ende weiß man mehr über seinen Partner
als dieser über sich selbst.

254

00:20:45,040 --> 00:20:49,360
Und es kann ziemlich hart sein,
darüber zu schweigen, also muss man...

255

00:20:49,960 --> 00:20:52,280

Also muss man einen Ausgleich finden.

256

00:20:52,360 --> 00:20:56,960

Ein Arrangement,
einen Handel, wenn ihr so wollt.

257

00:20:57,040 --> 00:20:59,400

Das Gute und das Schlechte hinnehmen.

258

00:21:02,920 --> 00:21:05,080

Das Außergewöhnliche ist:

259

00:21:06,280 --> 00:21:08,640

Irgendwo im Schlechten,

260

00:21:08,720 --> 00:21:12,280

im hohen Schilf der Schwierigkeiten
und des Schmerzes...

261

00:21:14,720 --> 00:21:16,760

...liegt der Schatz verborgen.

262

00:21:19,720 --> 00:21:22,200

Daher möchte ich einen Toast ausbringen.

263

00:21:23,520 --> 00:21:25,000

Im Namen der Liebe.

264

00:21:27,320 --> 00:21:29,400

Im Namen unseres geliebten Landes.

265

00:21:30,560 --> 00:21:33,200

Im Namen der Standhaftigkeit.

266

00:21:33,280 --> 00:21:36,560

Im Namen weiterer zehn fabelhafter Jahre.

267

00:21:40,560 --> 00:21:44,040

Auf dich, mon petit chou.

268

00:21:49,560 --> 00:21:50,840

Lilibeth.

269

00:21:53,080 --> 00:21:54,240
Elizabeth.

270

00:21:56,560 --> 00:21:57,920
Die Königin.

271

00:22:02,000 --> 00:22:04,640
-Auf die Königin.
-Auf die Königin!

272

00:24:51,960 --> 00:24:54,800
Wir schalten zur Redaktion
im Alexandra Palace.

273

00:24:55,400 --> 00:24:57,520
Eisenhower äußerte sich herzlich

274

00:24:57,600 --> 00:25:01,680
über die Beziehung zwischen Großbritannien
und den Vereinigten Staaten.

275

00:25:01,760 --> 00:25:05,760
Premierminister Macmillan und ich tun,
was wir können,

276

00:25:05,840 --> 00:25:11,680
um die langjährige Verbindung
zu stärken und zu verbessern, die...

277

00:25:14,760 --> 00:25:17,200
Aber ich kann es nicht. Ich kann es nicht.

278

00:25:18,080 --> 00:25:20,400
Ich will nur dich.

279

00:25:21,520 --> 00:25:24,720
Ich habe es
noch einmal mit Harold versucht.

280

00:25:24,800 --> 00:25:26,960

Wieder und wieder.

281

00:25:27,040 --> 00:25:29,160
Ich weiß, ich weiß.

282

00:25:29,240 --> 00:25:31,360
Ich kann es einfach nicht.

283

00:25:31,440 --> 00:25:35,000
Ich ertrage es nicht,
wenn er mich berührt, mir nahe ist.

284

00:25:35,080 --> 00:25:39,160
Seine Schwäche stößt mich ab.

285

00:25:39,240 --> 00:25:42,920
Seine Liebe ekelt mich an.

286

00:26:01,800 --> 00:26:03,400
Guten Morgen!

287

00:26:03,480 --> 00:26:06,160
Oh, was für ein Durcheinander.

288

00:26:06,240 --> 00:26:11,600
Heute ist der schönste aller Tage.

289

00:26:14,240 --> 00:26:17,080
Ich habe etwas für dich,
um dich aufzuheitern.

290

00:26:17,160 --> 00:26:20,200
Cecils großartige Arbeit.

291

00:26:20,280 --> 00:26:22,840
Er hat sich diesmal selbst übertroffen.

292

00:26:23,960 --> 00:26:28,840
Ich habe einen Favoriten
für dein offizielles Geburtstagsporträt.

293

00:26:28,920 --> 00:26:31,880
Cecil hat mir sofort zugestimmt.

294

00:26:31,960 --> 00:26:35,520
Aber selbstverständlich
entscheidest du darüber.

295

00:27:06,800 --> 00:27:10,960
-Und was Billy Wallace betrifft...
-Erwähne diesen Namen nicht.

296

00:27:11,040 --> 00:27:14,760
Ich telefonierte am Morgen mit ihm.
Er war sehr verzweifelt.

297

00:27:14,840 --> 00:27:18,240
-Und mit seiner Mutter und Großmutter.
-Ich rede nie mehr mit ihm.

298

00:27:18,840 --> 00:27:20,440
Wir finden einen anderen.

299

00:27:24,000 --> 00:27:28,560
-Ich will nicht, dass du jemanden findest.
-Moritz, Landgraf von Hessen.

300

00:27:29,200 --> 00:27:30,840
Ein entfernter Cousin.

301

00:27:30,920 --> 00:27:34,800
Seine Mutter war Katholikin,
aber ihre Ländereien sind noch intakt.

302

00:27:34,880 --> 00:27:37,480
Er gibt ein gutes Bild
auf dem Polofeld ab.

303

00:27:37,560 --> 00:27:38,760
Niemanden!

304

00:27:38,840 --> 00:27:42,480
Jemand hat Prinz Christian von Hannover
vorgeschlagen.

305

00:27:42,560 --> 00:27:45,320
Ein Nachkomme von Königin Victoria.

306

00:27:45,400 --> 00:27:48,560
Er diente in der Luftwaffe.
Das werfen wir ihm nicht vor.

307

00:27:49,240 --> 00:27:52,240
Ich kenne die offiziellen Pflichten
einer Hofdame.

308

00:27:52,320 --> 00:27:55,760
Mich auf Auslandsreisen begleiten,
meine Post bearbeiten.

309

00:27:57,520 --> 00:28:01,000
Gehört es auch dazu,
mir zu helfen, zu entkommen?

310

00:28:01,920 --> 00:28:06,520
-Ich kann es nicht länger ertragen.
-Ich erwarte Gäste zum Essen. Heute Abend.

311

00:28:08,920 --> 00:28:10,680
Normale Menschen?

312

00:28:10,760 --> 00:28:12,160
Ja, ganz normale.

313

00:28:13,280 --> 00:28:16,320
Aber auf ihre Art
sind sie auch außergewöhnlich.

314

00:28:16,400 --> 00:28:17,280
Fahren Sie.

315

00:28:17,360 --> 00:28:19,600
Und vielleicht nicht ehrerbietig.

316

00:28:21,400 --> 00:28:24,800
In Ordnung.

Erfüllen sie die wichtigen Anforderungen?

317

00:28:25,400 --> 00:28:26,280
Welche?

318

00:28:28,120 --> 00:28:33,640
Dass keiner Pferde züchtet,
Land besitzt oder meine Mutter kennt.

319

00:28:54,880 --> 00:28:56,000
Hört mal.

320

00:28:57,640 --> 00:28:59,400
Hallo!

321

00:28:59,480 --> 00:29:01,640
Alle herhören, ich möchte,

322

00:29:01,720 --> 00:29:03,800
dass ihr unseren Ehrengast begrüßt.

323

00:29:03,880 --> 00:29:07,240
Ihre Königliche Hoheit,
Prinzessin Margaret.

324

00:29:09,280 --> 00:29:10,520
Hallo.

325

00:29:12,720 --> 00:29:16,000
Seid Ihr bereit, Ma'am?
Jetzt kommt die Vorstellungsrunde.

326

00:29:16,080 --> 00:29:18,520
Hier haben wir Dudley am Klavier.

327

00:29:20,480 --> 00:29:22,080
Das ist Shilpa.

328

00:29:22,160 --> 00:29:25,960
Das ist doch ziemlich naiv.

329

00:29:26,040 --> 00:29:27,360
Oh Gott, John.

330
00:29:35,920 --> 00:29:38,880
-Ich bitte immer darum.
-Der Entwurf ist Mist.

331
00:29:41,120 --> 00:29:44,360
Er sagte,
das war der vollkommen falsche Ansatz.

332
00:29:47,240 --> 00:29:49,160
Ich muss draußen bereitstehen.

333
00:29:49,240 --> 00:29:51,720
Dann werde ich abgeholt.

334
00:29:59,240 --> 00:30:01,320
Fühlst du dich ausgeschlossen?

335
00:30:02,600 --> 00:30:04,360
Sagst du dir:

336
00:30:05,520 --> 00:30:08,280
"Diese Amateure und Verrückten
kennen sich gut"?

337
00:30:15,400 --> 00:30:17,480
Dann hast du völlig recht.

338
00:30:19,200 --> 00:30:20,560
Mal ehrlich.

339
00:30:21,680 --> 00:30:24,600
Hast du auch nur einen der Namen behalten?

340
00:30:27,520 --> 00:30:28,600
Nein.

341
00:30:28,680 --> 00:30:30,240
Und meinen?

342
00:30:30,840 --> 00:30:32,000
Kennen wir uns?

343
00:30:32,080 --> 00:30:33,680
Ja.

344
00:30:34,400 --> 00:30:36,120
Wo begegneten wir uns?

345
00:30:36,800 --> 00:30:39,080
Vielleicht fällt es dir wieder ein.

346
00:30:39,160 --> 00:30:43,040
Wo soll ich anfangen?
Da hinten in der Ecke.

347
00:30:43,640 --> 00:30:46,600
Der Unwiderstehliche
mit dem senffarbenen Pulli.

348
00:30:46,680 --> 00:30:49,000
-Unwiderstehlich?
-Oh, komm schon.

349
00:30:49,080 --> 00:30:50,760
Sicherlich eine Neun.

350
00:30:50,840 --> 00:30:51,880
Sieben.

351
00:30:52,480 --> 00:30:54,760
Jeremy erbte eine Schokoladenfirma.

352
00:30:54,840 --> 00:30:58,040
Er ist verheiratet
mit der blonden Schönheit ihm gegenüber.

353
00:30:59,160 --> 00:31:02,040
-Oh, sie ist eine Acht.
-Nicht wahr?

354

00:31:02,120 --> 00:31:06,880
Sie schillern in der Öffentlichkeit.
Und enttäuschen auch privat nicht.

355

00:31:07,600 --> 00:31:10,360
Ein anderes Mal mehr davon.
Wer als Nächstes?

356

00:31:11,120 --> 00:31:14,800
Ah, unser rotfleischiger Freund
im Paisley-Muster.

357

00:31:14,880 --> 00:31:17,480
Ken Russell dreht BBC-Dokumentationen.

358

00:31:17,560 --> 00:31:19,760
Er reist überall mit dem Bus hin.

359

00:31:22,280 --> 00:31:26,320
Du bist wahrscheinlich
noch nie Bus gefahren, oder?

360

00:31:27,400 --> 00:31:29,560
-Nein.
-Schade.

361

00:31:29,640 --> 00:31:31,560
Da trifft man die besten Leute.

362

00:31:34,840 --> 00:31:38,720
Erzählen Sie mir von der Frau
mit den außergewöhnlichen Augen.

363

00:31:40,840 --> 00:31:42,480
Baronin Frankenstein.

364

00:31:43,720 --> 00:31:47,720
Sie spielte in dem Film mit Boris Karloff.
Schauspielerin.

365

00:31:47,800 --> 00:31:51,320
Keiner versteht,
wieso sie einen brillanten Filmproduzenten

366
00:31:51,400 --> 00:31:53,720
für einen öden Politiker verlassen hat.

367
00:31:56,200 --> 00:31:59,800
Sein Name ist John Profumo.
Verdammt langweilig.

368
00:31:59,880 --> 00:32:04,800
Es stimmt. Es stimmt.
Aber der ältere Gentleman neben ihm...

369
00:32:04,880 --> 00:32:08,560
Oh. Nein, nein, ich weiß, wer das ist.
John Betjeman, der Dichter.

370
00:32:11,240 --> 00:32:15,720
"Bücher über Stiefel und Landstraßen,
freie Rede, freie Pässe...

371
00:32:15,800 --> 00:32:17,920
Klassenunterschiede.

372
00:32:18,000 --> 00:32:19,320
Unterschiede.

373
00:32:21,160 --> 00:32:25,400
-Demokratie und ordentliche Gullys.
-Demokratie und ordentliche Gullys."

374
00:32:26,680 --> 00:32:28,200
Genau so.

375
00:32:31,560 --> 00:32:34,280
Stimmt es, dass er zwei Frauen hat?

376
00:32:35,400 --> 00:32:36,560
Hoffentlich.

377
00:32:37,720 --> 00:32:39,720
Noch besser wären drei.

378

00:32:40,720 --> 00:32:43,560
Wir wollen hier keinen,
der konventionell ist.

379

00:32:50,240 --> 00:32:52,160
Erzählen Sie mir von sich.

380

00:32:52,240 --> 00:32:55,440
-Gott, du erinnerst dich wirklich nicht.
-Nein.

381

00:32:55,520 --> 00:32:57,200
Ich bin Fotograf.

382

00:32:58,320 --> 00:33:01,160
-Der Hochzeitsfotograf?
-Das war ein Gefallen.

383

00:33:01,240 --> 00:33:04,480
-Das ist nicht mein normales Metier.
-Was dann?

384

00:33:05,680 --> 00:33:07,000
Das hier.

385

00:33:11,200 --> 00:33:14,120
-Was, die sind von Ihnen?
-Ja.

386

00:33:15,240 --> 00:33:16,320
Porträts.

387

00:33:16,400 --> 00:33:20,400
Ich mag das Wort nicht.
Es ist so spießig und traditionell.

388

00:33:20,480 --> 00:33:23,400
Oh, Entschuldigung. Was sind sie dann?

389

00:33:24,680 --> 00:33:26,360
Menschen. Gesichter.

390

00:33:26,440 --> 00:33:29,560

Das interessanteste Sujet,
das mir bis jetzt begegnete.

391

00:33:30,920 --> 00:33:34,480

Fällt dir etwas Interessanteres ein,
lass es mich wissen.

392

00:33:35,960 --> 00:33:37,640

Sie gefallen mir.

393

00:33:38,880 --> 00:33:42,760

Als wäre keine Kamera da.
Sie haben sie überrascht.

394

00:33:42,840 --> 00:33:47,200

-Oh, das ist einfach nur Glück.
-Sie stellten die Hässlichkeit schön dar.

395

00:33:47,280 --> 00:33:50,680

Ich verachte Posieren,
Protzerei und Humbug.

396

00:33:52,000 --> 00:33:53,680

Du nicht?

397

00:33:54,760 --> 00:33:57,040

Sind Sie deshalb Fotograf geworden?

398

00:33:58,240 --> 00:33:59,480

Vielleicht.

399

00:34:00,600 --> 00:34:02,760

Oder nur, weil es einem Türen öffnet.

400

00:34:02,840 --> 00:34:06,040

-Die Tür von jemand Bestimmtem?
-Türen im Allgemeinen.

401

00:34:06,120 --> 00:34:10,760

Eine Fassade ist nur als Markierung
für etwas dahinter Verstecktes nützlich.

402

00:34:10,840 --> 00:34:13,560
Die Oberfläche ist so langweilig, oder?

403

00:34:13,639 --> 00:34:17,000
Wie die Leute sich darstellen,
interessiert mich nicht.

404

00:34:18,120 --> 00:34:19,960
Was die Leute verstecken...

405

00:34:21,080 --> 00:34:22,800
...das interessiert mich.

406

00:34:25,920 --> 00:34:27,760
Aber Sie gehen so nah ran.

407

00:34:29,080 --> 00:34:31,520
Dringen Sie nicht in die Privatsphäre ein?

408

00:34:31,600 --> 00:34:35,000
Auf jeden Fall, ja.
Genau das macht Fotografie aus.

409

00:34:36,120 --> 00:34:39,000
Ich nutze eine kleine Leica
und natürliches Licht.

410

00:34:39,080 --> 00:34:41,400
So kann ich umherstreifen.

411

00:34:42,400 --> 00:34:46,679
Und dann komme ich näher und näher,
und schließlich ist es irgendwie...

412

00:34:46,760 --> 00:34:49,360
-Nun, es ist...
-Ein Eindringen.

413

00:34:52,639 --> 00:34:54,040
Intimität.

414

00:35:12,680 --> 00:35:16,280
-Würden Sie mich fotografieren?
-Ich würde es in Betracht ziehen.

415

00:35:17,480 --> 00:35:19,240
Unter einer Bedingung.

416

00:35:20,720 --> 00:35:21,720
Und zwar?

417

00:35:21,800 --> 00:35:26,320
Wenn du in mein Studio kommst,
bleiben Titel und Prinzessin draußen.

418

00:35:26,400 --> 00:35:27,920
-Oh, gern.
-Und...

419

00:35:28,000 --> 00:35:32,320
Während der Sitzung tust du, was ich sage.

420

00:35:34,000 --> 00:35:38,280
Guck nicht so.
Gib zu, dass du darauf brennst.

421

00:35:40,000 --> 00:35:41,240
Worauf?

422

00:35:42,360 --> 00:35:43,960
Darauf, zu bitten.

423

00:35:46,680 --> 00:35:48,240
Das sehe ich.

424

00:35:51,760 --> 00:35:54,960
Ich war zum ersten Mal in einem Raum,
in dem niemand aufstand,

425

00:35:55,040 --> 00:35:56,920
sich verbeugte, knickste.

426

00:35:57,520 --> 00:36:01,000
Einige haben sich weiter unterhalten,
als wäre ich gar nicht da.

427

00:36:01,080 --> 00:36:04,200
Wer mit mir sprach,
tat es mit Gleichgültigkeit.

428

00:36:04,280 --> 00:36:06,120
Oder Nonchalance.

429

00:36:06,200 --> 00:36:10,480
Es grenzte fast an Unverschämtheit.

430

00:36:10,560 --> 00:36:13,760
Da war vor allem dieser eine. Tony.

431

00:36:13,840 --> 00:36:16,360
-Antony bestimmt.
-Nein, er bestand darauf.

432

00:36:16,440 --> 00:36:20,720
Tony. Armstrong-Jones. Dieser Fotograf.

433

00:36:20,800 --> 00:36:22,040
-Wie Cecil?
-Nein.

434

00:36:22,120 --> 00:36:25,400
Ganz anders als Cecil.
Sie könnten nicht verschiedener sein.

435

00:36:25,480 --> 00:36:28,040
Ein wenig wie Cecil.
Er ist offenbar schwul.

436

00:36:28,880 --> 00:36:32,680
-Wobei Elizabeth das bestreitet.
-Welche Elizabeth?

437

00:36:32,760 --> 00:36:35,560
Cavendish.
Als ich nach Hause kam, rief ich sie an.

438

00:36:35,640 --> 00:36:38,960

Ich fragte sie:

"Welche fünf Dinge muss ich wissen?"

439

00:36:39,040 --> 00:36:41,200

-Über diesen Mann."

-Wieso fünf?

440

00:36:41,280 --> 00:36:44,840

-Keine Ahnung. Ich fand das passend.

-Wieso nicht drei?

441

00:36:44,920 --> 00:36:47,480

Dafür ist er zu interessant.

442

00:36:47,560 --> 00:36:50,880

-Und was hat sie gesagt?

-Erstens, er ist Waliser.

443

00:36:50,960 --> 00:36:53,480

-Ist das interessant?

-Nicht besonders.

444

00:36:54,800 --> 00:36:58,600

Dass er Kinderlähmung hatte
und eine Leidenschaft dafür hat,

445

00:36:58,680 --> 00:37:00,320

Dinge zu erfinden.

446

00:37:00,400 --> 00:37:04,320

Und dass er niemals etwas so Eindeutiges
sein möchte wie "nur schwul".

447

00:37:04,400 --> 00:37:06,280

Was soll denn das bedeuten?

448

00:37:06,360 --> 00:37:08,680

Ich bin mir nicht ganz sicher.

449

00:37:08,760 --> 00:37:12,240

Aber ich bin auch neugierig,
es herauszufinden.

450

00:37:12,320 --> 00:37:14,120
Was war Nummer fünf?

451

00:37:14,200 --> 00:37:16,040
-Fahren Sie.
-Das waren fünf.

452

00:37:16,120 --> 00:37:19,320
-Nein, Margaret, das waren vier.
-Na gut. Nummer fünf ist...

453

00:37:21,160 --> 00:37:22,440
Ich mochte ihn.

454

00:37:23,080 --> 00:37:25,240
Ja. Das habe ich gemerkt.

455

00:37:26,480 --> 00:37:28,040
Er zeigt Verachtung.

456

00:37:29,160 --> 00:37:30,520
Wofür?

457

00:37:32,440 --> 00:37:34,880
Für mich. Für uns.

458

00:37:36,600 --> 00:37:38,800
Für alles, was wir repräsentieren.

459

00:37:41,960 --> 00:37:43,960
Ich glaube, du würdest ihn mögen.

460

00:37:45,160 --> 00:37:47,600
Das macht ihn so gefährlich.

461

00:37:48,400 --> 00:37:49,920
Treppe hoch!

462

00:38:27,360 --> 00:38:28,600
Gut.

463

00:38:32,680 --> 00:38:33,920
Warte dort.

464

00:38:38,240 --> 00:38:39,520
Komme gleich.

465

00:41:10,520 --> 00:41:13,120
Nicht so lächeln.

466

00:41:13,200 --> 00:41:15,000
Es ist reizvoll. Aber nein.

467

00:41:16,040 --> 00:41:17,400
Zu reizvoll?

468

00:41:19,760 --> 00:41:22,240
-Für meinen Geschmack, ja.
-Oh, verstehe.

469

00:41:23,120 --> 00:41:25,320
Du ziehst es vor, wenn ich reizlos bin.

470

00:41:26,560 --> 00:41:30,680
Ich ziehe es vor, wenn du du selbst bist.
Obwohl ich sehe, dass das unmöglich ist.

471

00:41:30,760 --> 00:41:31,760
Wieso?

472

00:41:32,880 --> 00:41:34,720
Weil ich nicht gut kooperiere?

473

00:41:34,800 --> 00:41:38,200
Weil du keine Ahnung hast, wer du bist.
Augen zum Fenster.

474

00:41:38,840 --> 00:41:41,960
-Ich weiß das sehr wohl.
-Nein. Nicht im Entferntesten.

475
00:41:43,720 --> 00:41:45,240
Fenster.

476
00:41:56,240 --> 00:41:57,840
Wir kennen euch nicht.

477
00:42:00,000 --> 00:42:02,160
Wir anderen. Außerhalb des Palasts.

478
00:42:02,240 --> 00:42:05,480
Das kommt daher,
dass wir euch Märchen erzählen.

479
00:42:12,640 --> 00:42:13,640
Wie dieses.

480
00:42:24,840 --> 00:42:26,120
Großer Gott.

481
00:42:26,200 --> 00:42:27,960
Es tut mir leid, aber...

482
00:42:29,880 --> 00:42:31,800
Cecil ist eine Schande.

483
00:42:34,200 --> 00:42:36,920
Nun, er war gut zu der Familie.

484
00:42:37,000 --> 00:42:39,480
Was kümmert dich die Familie?

485
00:42:41,120 --> 00:42:42,800
War sie gut zu dir?

486
00:42:46,200 --> 00:42:48,280
Sie ist meine Familie.

487
00:42:49,160 --> 00:42:50,280
Ja.

488
00:42:56,320 --> 00:42:58,640
Aber diese Sache mit Peter Townsend...

489
00:43:01,200 --> 00:43:02,200
Schrecklich.

490
00:43:08,640 --> 00:43:11,200
War er wirklich so langweilig,
wie er wirkte?

491
00:43:15,480 --> 00:43:18,760
Er war anständig und altmodisch.

492
00:43:21,640 --> 00:43:23,280
Darüber kann man spotten.

493
00:43:30,920 --> 00:43:32,520
Oder es vermissen.

494
00:44:13,920 --> 00:44:15,480
Vermisst du ihn?

495
00:44:25,320 --> 00:44:26,800
Manchmal.

496
00:44:29,640 --> 00:44:33,920
Fertig. Gut.
Sollen wir auf einen Drink zu mir?

497
00:44:35,040 --> 00:44:36,040
Zu dir?

498
00:44:36,120 --> 00:44:39,880
-Wo ist das?
-Zieh dich an, dann zeige ich es dir.

499
00:44:59,320 --> 00:45:00,800
Also...

500
00:45:00,880 --> 00:45:03,200
Das ist mein Zuhause.

501
00:45:05,400 --> 00:45:07,560
Oh, es ist wundervoll.

502
00:45:13,280 --> 00:45:16,800
-Whisky oder Cinzano?
-Whisky.

503
00:45:16,880 --> 00:45:18,080
Bitte.

504
00:45:27,000 --> 00:45:28,960
Wer ist sie?

505
00:45:31,160 --> 00:45:34,520
-Eine Freundin.
-Was für eine Art Freundin?

506
00:45:34,600 --> 00:45:36,160
Eine Freundin.

507
00:45:37,440 --> 00:45:38,760
Und diese?

508
00:45:38,840 --> 00:45:40,920
Oje, die müsstest du aufheitern.

509
00:45:41,000 --> 00:45:44,200
Das ist Sarah Macmillan,
die Tochter des Premierministers.

510
00:45:44,280 --> 00:45:46,040
Ist sie es überhaupt?

511
00:45:46,120 --> 00:45:47,920
Wie man sagt, nicht.

512
00:45:49,040 --> 00:45:51,840
-Sie soll Bob Boothbys Kind sein.
-Nein.

513

00:45:52,960 --> 00:45:57,680
Die Affäre geht angeblich schon 30 Jahre.
Vor der Nase des Premiers, stell dir vor.

514

00:45:59,760 --> 00:46:02,120
Ich glaube nicht, dass ich je heirate.

515

00:46:03,320 --> 00:46:04,400
Sehr gut.

516

00:46:05,520 --> 00:46:07,360
Eine grausame Erfindung.

517

00:46:08,640 --> 00:46:10,480
Sie verhindert das Glück.

518

00:46:16,640 --> 00:46:17,920
Was ist das?

519

00:46:19,040 --> 00:46:22,120
Ach, das ist etwas, an dem ich arbeite.
Ein Entwurf.

520

00:46:22,200 --> 00:46:24,240
Es ist zerbrechlich, Finger weg.

521

00:46:25,800 --> 00:46:27,200
Entschuldigung.

522

00:46:29,880 --> 00:46:33,400
Komm, sieh dir das hier an.
Das könnte dich amüsieren.

523

00:46:41,200 --> 00:46:45,400
-Darauf haben ja einige unterschrieben.
-Mit ihren Spitznamen, ja.

524

00:46:45,480 --> 00:46:48,360
-Wer ist Tigger?
-Cleo Laine.

525

00:46:51,280 --> 00:46:53,880

-Snitch?
-Dirk Bogarde.

526
00:46:57,320 --> 00:47:00,360
Oh, sieh an,
du hattest schon eine Prinzessin.

527
00:47:00,440 --> 00:47:02,120
Das ist Tony Richardson.

528
00:47:03,200 --> 00:47:04,680
Unterschreibst du?

529
00:47:05,760 --> 00:47:07,600
Dafür habe ich einen Diamanten.

530
00:47:08,720 --> 00:47:12,600
-Na los.
-Ich hatte nie einen Spitznamen.

531
00:47:13,720 --> 00:47:18,000
-Was soll ich schreiben?
-Etwas, das auf die falsche Spur führt.

532
00:47:19,120 --> 00:47:20,120
Beryl.

533
00:47:21,320 --> 00:47:22,440
Beryl?

534
00:47:23,840 --> 00:47:25,360
In Ordnung.

535
00:47:41,480 --> 00:47:43,160
Das klingt gefährlich.

536
00:47:49,080 --> 00:47:50,680
Leg ihn zurück.

537
00:47:54,440 --> 00:47:55,640
Gut.

538

00:47:56,840 --> 00:47:59,880
-Sollen wir uns das Foto ansehen?
-Ja.

539

00:48:55,960 --> 00:48:57,120
Gut.

540

00:49:10,760 --> 00:49:11,760
Zuerst...

541

00:49:14,280 --> 00:49:16,440
...die Chemikalien.

542

00:49:28,240 --> 00:49:30,320
Als wir uns zum ersten Mal trafen...

543

00:49:32,000 --> 00:49:33,760
...hielt ich dich für schwul.

544

00:49:41,920 --> 00:49:43,400
Wieso?

545

00:49:44,200 --> 00:49:45,960
Wie du mit Frauen sprachst.

546

00:49:46,560 --> 00:49:48,640
Wie du Frauen verstanden hast.

547

00:49:59,880 --> 00:50:03,800
Dann kommt es ins Wasser.

548

00:50:06,280 --> 00:50:07,840
Hier rein?

549

00:50:11,480 --> 00:50:13,440
Und deine ansehnlichen Hüften,

550

00:50:13,520 --> 00:50:16,200
deine Eitelkeit und Verwöhntheit.

551

00:50:17,440 --> 00:50:19,080
Ich bin nicht eitel.

552

00:50:20,400 --> 00:50:21,960
Unerträglich eitel.

553

00:50:25,160 --> 00:50:26,840
Aber du bist nicht schwul.

554

00:50:30,040 --> 00:50:33,040
Dann kommt es in den Fixierer.

555

00:50:39,040 --> 00:50:43,400
Das läuft mir hier alles
etwas zu eingeübt und routiniert ab.

556

00:50:44,440 --> 00:50:47,520
Eine Frau nach der anderen
ist vor mir hier gewesen.

557

00:50:49,440 --> 00:50:50,880
Schöne Frauen.

558

00:50:54,000 --> 00:50:54,840
Dann...

559

00:51:01,600 --> 00:51:03,240
...wird es aufgehängt.

560

00:51:14,800 --> 00:51:16,360
Was denkst du?

561

00:51:20,080 --> 00:51:22,560
Das ist eine Margaret,
die ich noch nie sah.

562

00:51:24,440 --> 00:51:27,960
-Die noch niemand zuvor sah.
-Nein.

563

00:51:30,920 --> 00:51:33,800
Denn auf diesem Foto

bist du keine Prinzessin mehr.

564

00:51:38,720 --> 00:51:41,120
Ich möchte, dass du es jemandem schickst.

565

00:51:42,680 --> 00:51:44,760
Kann ich dir eine Adresse geben?

566

00:51:46,400 --> 00:51:47,600
Sicher.

567

00:51:49,440 --> 00:51:51,160
Dann muss ich gehen.

568

00:51:54,720 --> 00:51:55,840
Du...

569

00:51:57,360 --> 00:51:59,320
...willst nicht noch bleiben?

570

00:52:00,440 --> 00:52:01,560
Nein.

571

00:52:02,160 --> 00:52:03,920
Die Vorstellung ist zu Ende.

572

00:52:06,440 --> 00:52:08,040
Vorerst.

573

00:52:09,200 --> 00:52:12,800
In Ordnung.
Bist du mit einem Fahrer gekommen?

574

00:52:13,800 --> 00:52:16,160
Ja. Er wartet draußen.

575

00:52:16,240 --> 00:52:17,960
Gut. Dann kann er uns folgen.

576

00:52:36,600 --> 00:52:37,840
Welche Ehre,

577

00:52:37,920 --> 00:52:41,920
im wunderschönen Zuhause Eurer Majestät
Gäste gewesen zu sein.

578

00:52:53,400 --> 00:52:55,040
Gut festhalten.

579

00:53:10,920 --> 00:53:13,480
-Danke für den Besuch.
-Es war ein Vergnügen.

580

00:53:14,600 --> 00:53:16,560
Vielen Dank.

581

00:53:18,160 --> 00:53:21,320
-Gott, ich dachte, das würde nie enden.
-Ja, es ging ewig.

582

00:53:21,400 --> 00:53:24,960
Weiter und weiter und weiter und weiter.

583

00:53:53,640 --> 00:53:55,440
Definitiv nicht schwul.

584

00:53:59,720 --> 00:54:01,240
Behalte ihn.

585

00:56:32,040 --> 00:56:33,280
Nacht.

586

00:56:33,360 --> 00:56:34,800
Gute Nacht.

587

00:57:11,960 --> 00:57:13,600
Grundgütiger.

588

00:57:26,440 --> 00:57:28,000
Oh, là, là!

589

00:57:59,960 --> 00:58:02,400

-Na also.
-Endlich.

590
00:58:12,240 --> 00:58:14,400
-Ich sage dir.
-Was ist?

591
00:58:30,280 --> 00:58:31,280
Sie ist...

592
00:58:31,360 --> 00:58:32,680
Nackt.

593
00:58:34,880 --> 00:58:36,080
Ja.

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.